



3 1761 11764513 5

# AU CŒUR DU **Nunavut rocks**

Nouvelles et renseignements sur les minéraux et l'exploitation minière au Nunavut. Publié par Affaires indiennes et du Nord Canada (bureau régional du Nunavut).

NUNAVUT

## Vivre dans un campement d'exploration : d'hier à aujourd'hui

Il n'existe qu'un lointain rapport entre l'exploration minérale en 2005 et les premiers jours de l'exploration minière des années 1930 dans le Nord. L'époque où l'on déposait les équipes de terrain ainsi que des provisions pour l'été et des bateaux pour explorer les rivières est révolue, de même que de nombreuses difficultés auxquelles faisaient alors face les explorateurs.

Quant au travail d'exploration en tant que tel pendant les années précédant la percée de la technologie que nous utilisons maintenant, si vous trouviez quelques roches d'intérêt, vous deviez installer une tente, commencer à prospector et décider s'il valait la peine de s'installer dans la zone d'exploration. Ensuite, le prospecteur ou l'explorateur devait retourner vers le conservateur des registres miniers afin d'enregistrer les concessions avant que quelqu'un d'autre arrive en premier.

Le plus grand changement dans les campements d'exploration est probablement lié au transport. Le service aérien fait maintenant partie de l'exploration moderne. On y trouve fréquemment des hélicoptères qui soutiennent les équipes géologiques. Des vols hebdomadaires appuient les activités de camping, en apportant de la viande fraîche, des fruits et légumes et d'autres approvisionnements.

**Plus sur « Campement d'exploration » à la page 3**

*Une cuisine de campement moderne,  
TeckCominco/Diamonds North, zone centrale de l'île Victoria.*

*A modern camp kitchen, TeckCominco/Diamonds North, central Victoria Island*

News and information about minerals and mining in Nunavut.  
Published by Indian and Northern Affairs Canada, Nunavut.

## Life in an exploration camp: then and now

Mineral exploration in 2005 is a far cry from the first days of northern mineral exploration in the 1930s. The days of field crews being dropped off with a summer's worth of supplies and boats to go exploring along the rivers are gone, along with many of the challenges explorers faced in those years.

As for actual exploration work in the years before the technology we use today, if you found some rocks of interest you would have to set up a tent camp, start prospecting and decide if the exploration area was worth staking. Then, somehow the prospector or explorer had to get back to the Mining Recorder to record the claims before someone beat them to it.

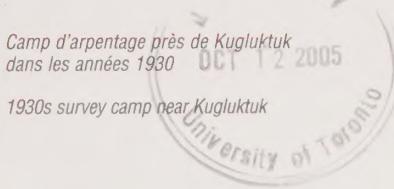
Possibly the biggest change in exploration camps would be transportation. Air service is now an integral part of modern exploration. Helicopters are commonly based at camps, providing support to the geological crews. Weekly flights support camp operations, bringing fresh meat and produce and other supplies.

**More exploration camp on page 3**



*Camp d'arpentage près de Kugluktuk  
dans les années 1930*

*1930s survey camp near Kugluktuk*



CA 1  
IA  
-N75  
c.1  
GOVPUB



A l'intérieur...

- ☒ Demandez-le à un géologue ..... 2
- ☒ Conseils pour les prospecteurs potentiels ..... 3
- ☒ Exploitation des mots : atelier de terminologie inuktitut ..... 4
- ☒ Fer : plus éclatant que vous ne le pensez ..... 5
- ☒ Rencontrez les géologues de district de l'AINC ..... 7
- ☒ La page de Rocky ..... 8

## Explore more inside...

- ☒ Ask a geologist ..... 2
- ☒ Tips for potential prospectors ..... 3
- ☒ Mining for words: Inuktitut terminology ..... 4
- ☒ Iron: more glamorous than you think ..... 5
- ☒ Meet INAC's District Geologists ..... 7
- ☒ Rocky's Kids' Page ..... 8



Affaires indiennes  
et du Nord Canada

Indian and Northern  
Affairs Canada

## Demandez-le à un géologue

Encore une fois, nous avons reçu d'excellentes questions et commentaires de nos lecteurs. Voici la dernière question et la réponse de notre géologue de district :

**Q.** Pourriez-vous fournir de l'information sur les mines de pierre de savon au Nunavut? – Miki, Brampton (Ontario)

**R.** La pierre de savon, ou stéatite, est courante, non seulement au Nunavut, mais partout dans le monde. Il s'agit d'une pierre relativement tendre, à l'éclat soyeux ou cireux. La stéatite se présente en diverses couleurs, y compris le blanc, le rouge et le marron-jaune; toutefois, le vert et le noir constituent les variétés les plus fréquentes au Nunavut.

La stéatite a tendance à être difficile de découvrir, puisqu'elle se trouve généralement dans les lentilles allongées et filons irréguliers qui ne sont pas faciles à suivre. Il coûte très cher de forer pour trouver la stéatite, car la taille d'un gisement est souvent estimée selon la forme de la lentille allongée ou le filon, puisqu'elle est non couverte pendant l'abattage en carrière.

Dans le passé, les géologues du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (AINC) ont travaillé avec les sculpteurs inuits afin de définir des sources de stéatite. Au cours de ces recherches, on emporte des petites limes et du papier abrasif afin de déterminer si la stéatite est appropriée pour la sculpture et le polissage. Une fois que l'on a repéré une carrière, on extrait ensuite la pierre à l'aide d'outils très élémentaires, tels que des marteaux, ciseaux, pieds-de-biche et, parfois, des perceuses à essence.

Le gouvernement du Nunavut met actuellement sur pied une base de données sur la stéatite; il vise ainsi à créer une liste et une carte d'accompagnement d'environ 200 occurrences connues de stéatite au Nunavut. La base de données sera prochainement accessible au public.

Continuez à nous envoyer vos questions! Tous ceux qui nous envoient leurs questions et commentaires courront la chance de remporter un prix de l'AINC et que leur texte soit publié dans un prochain numéro d'*Au cœur du Nunavut*.

## Ask a geologist

Once again, we received some excellent questions and comments from our readers. Check out the latest reader question and our District Geologists' answer:

**Q.** Can you provide information on soapstone mining in Nunavut? – Miki, Brampton, Ontario

**A.** Soapstone is common, not only in Nunavut, but throughout the world. A relatively soft rock, soapstone has a silky or waxy lustre. It comes in many colours including white, red and brown-yellow, however green and black are the most common varieties found in Nunavut.

Soapstone tends to be a difficult mineral to locate, as it generally runs in irregular pods and veins that are difficult to track. It is too expensive to drill for soapstone so a deposit's size is often estimated based on the shape of the vein or pod as it is uncovered during the quarrying process.

In the past, Indian and Northern Affairs Canada (INAC) geologists have worked with Inuit carvers to identify sources of soapstone. On these searches for soapstone, small files and sandpaper are taken along to test the suitability of the soapstone for carving and polishing. Once a quarry has been identified, the stone is then extracted using very basic tools such as hammers, chisels, crow-bars and sometimes gasoline-powered drills.

The Government of Nunavut is currently working on a soapstone database with the goal of creating a list and accompanying map of the approximately 200 known soapstone occurrences in Nunavut. The database will be made available to the public in the near future.

Keep your questions coming! Those who send us their questions and comments will receive an INAC prize and the chance to have their question published in a future edition of *Nunavut Rocks*.



Femme vêtue d'un amouti  
Woman wearing an amauti



Stéatite  
Soapstone

## Exploitation des mots : atelier de terminologie inuktituté

Le vocabulaire inuktitut actuel lié à l'exploitation des mines et des ressources se limite aux termes associés aux substances tangibles tels que des mots décrivant des pierres et des minéraux trouvés en surface. L'industrie minière et les Inuits ne peuvent donc pas communiquer facilement. La création d'un vocabulaire de ressources minérales en inuktitut ne constitue pas la seule difficulté : ce vocabulaire doit également être utilisé communément par les rédacteurs et les réviseurs en inuktitut dans tout le territoire.

Afin de traiter cette question, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (AINC) a organisé en mars dernier un atelier d'élaboration de terminologie, en collaboration avec le Centre Pirurvik à Iqaluit. Ont participé à l'atelier : John Tongak de Pond Inlet, Tommy Tatatuapik de la baie de l'Arctique, Celestine Erkidjuk d'Iqaluit, Linda Ham, géologue du district de Kitikmeot de l'AINC, Peter Ivalu, rédacteur et réviseur inuktitut à l'AINC et Eva Arreak, ancienne commissaire aux langues du Nunavut qui travaille maintenant au Centre Pirurvik. L'atelier ne comptait que six participants, mais les connaissances et l'expérience combinées du groupe en inuktitut et relatives à l'industrie minière ont constitué un départ solide pour ce projet à long terme.

Avant l'atelier, M. Ivalu avait déjà dressé une liste de presque 1 500 mots anglais liés aux mines qu'il avait rencontrés dans le cadre de son travail, mais qui n'avaient pas de d'équivalent en inuktitut. Pour l'atelier, il a réduit la liste de termes à 188 mots, dont « fossile », « sciences de la terre » et « affleurement ».

Au cours de ces trois journées, les participants ont travaillé ensemble afin de créer 226 expressions inuktutitut : la définition du terme ou son épellation phonétique en écriture syllabique inuktitut.

L'atelier a été très fructueux et de nombreux termes en inuktitut créés sont déjà en usage dans le travail de M. Ivalu sur les dossiers de ressources minières et minérales. En se fondant sur le succès de ce premier atelier, on planifie les futurs ateliers de création terminologique, et l'AINC élaborera actuellement un guide de terminologie des ressources minérales en inuktitut et en anglais.

### Suite de « Campement d'exploration » de la page 1

À bien des égards, au moment où la vie dans les campements d'exploration se simplifiait, le processus d'exploration en soi devenait plus complexe. À mesure que l'intérêt pour des produits comme les diamants et l'or grandit au Nunavut et que l'on cherche de nouvelles sources de métaux partout dans le monde, de plus en plus d'entreprises et d'individus explorent le territoire. Que vous utilisez la nouvelle technologie ou que vous restiez fidèle aux méthodes reconnues et éprouvées des premiers explorateurs, le succès de l'exploration exige toujours des connaissances, de l'habileté, de la détermination ainsi qu'un peu de chance à l'ancienne!

## Mining for words: Inuktitut Terminology Workshop

Current Inuktitut vocabulary related to mining and resource development is limited to terms associated with tangible substances such as words describing rocks and minerals found above ground. As such, the mining industry and Inuit cannot communicate easily. The challenge has not only been to develop an Inuktitut mineral resource vocabulary, but one that will be used commonly among Inuktitut writers and editors across the territory.



Les trésors du Nunavut : les aînés communiquent leurs connaissances.

Nunavut's gems: elders share their knowledge

To address this issue, Indian and Northern Affairs Canada (INAC) held a terminology development workshop with the Pirurvik Centre in Iqaluit this past March. Workshop participants were John Tongak of Pond Inlet, Tommy Tatatuapik of Arctic Bay, Celestine Erkidjuk of Iqaluit, Linda Ham, INAC's Kitikmeot District Geologist, Peter Ivalu, Writer/Editor Inuktitut

with INAC and Eva Arreak, former Nunavut languages commissioner, now working with Pirurvik. Although the workshop included just six participants, the groups' combined knowledge and experience in both the Inuktitut language and mining industry provided a strong start to this long-term project.

Prior to the workshop, Peter had compiled a list of almost 1500 English mining-related words that he had encountered in his work but that had no Inuktitut equivalents. For the workshop, Peter scaled the list of terms down to 188 priority words including fossil, geoscience and outcrop.

Over the three days, the participants worked together to develop 226 Inuktitut terms. For those terms that did not have Inuktitut equivalents, the terms developed were either the definition of the term or their phonetic spelling in Inuktitut syllabics.

The workshop was a great success and many of the Inuktitut terms developed have already been put to use in Peter's work on mining and mineral resource files. Building on the success of this first workshop, future terminology development workshops are being planned and INAC is currently working on an Inuktitut/English mineral resource terminology guide.

### Exploration camp continued from page 1

In many ways, as life in exploration camps became easier, the exploration process itself became more challenging. With interest in commodities like diamonds and gold continuing to grow in Nunavut and new sources of metal needed throughout the world, more and more companies and individuals are exploring the territory. No matter if you use the new technology or stick to the tried and true methods of the early explorers, exploration success still requires knowledge, skill, determination and a bit of old-fashioned luck!

# Conseils pour les prospecteurs potentiels

Avez-vous vu des pierres intéressantes dernièrement? Vous êtes peut-être un futur prospecteur! La prospection est la chasse aux minéraux tels que l'or, les diamants, les pierres précieuses ou les métaux communs comme le fer. La liste ci-dessous vous fournira quelques petits conseils en vue de la prospection au Nunavut. Jetez-y un coup d'œil!

## Permis de prospection

- Vous devez détenir un permis de prospection valide afin de prospecter pour découvrir des minéraux au Nunavut.
- Vous pouvez obtenir un permis en communiquant avec le Bureau du conservateur des registres miniers au numéro de téléphone ci-dessous ou en vous pressentant à l'édifice 918 à Iqaluit.

## Cours d'introduction à la prospection

- Bien qu'il ne soit pas obligatoire, on offre gratuitement ce cours dans les collectivités partout au Nunavut; il porte entre autres sur l'identification de pierres, la lecture de cartes et les outils nécessaires pour la prospection. Pour de plus amples renseignements sur ce cours, veuillez communiquer avec François Berniolles, géologue en poste au ministère du Développement économique et des Transports, au (867) 857-2297 ou par courriel à [fberniolles@gov.nu.ca](mailto:fberniolles@gov.nu.ca).

## Terres

- Ce ne sont pas toutes les terres au Nunavut que l'on peut explorer en vue de découvrir des gisements minéraux. Par exemple, il n'est pas possible de jalonner les concessions minières dans des parcs nationaux, des cimetières, des terrains d'enfouissement, des sites archéologiques, des zones où quelqu'un d'autre détient déjà une concession minière en règle ou dans des terres inuites (surface et sous-surface).

## Jalonnement d'une concession

- Si vous trouvez quelques minéraux intéressants au cours de vos prospections, vous désirerez peut-être jalonner une concession. Pour ce faire, il est nécessaire d'utiliser des plaques d'identification de concession (en vente au Bureau du conservateur des registres miniers) afin de marquer tous les coins de la concession et de vous assurer que votre concession est rectangulaire et a une dimension s'établissant entre 20,90 et 1 045,10 hectares. Lorsque la concession est marquée, il est nécessaire d'envoyer un croquis, le formulaire de demande et les droits au Bureau du conservateur des registres miniers dans les 60 jours suivant la concession afin de l'enregistrer.

Nous avons suscité votre intérêt envers la prospection? Si tel est le cas, vous trouverez de plus amples renseignements dans la toute nouvelle publication *Acquisition des droits miniers au Nunavut* du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (AINC). Si vous désirez un exemplaire, passez le prendre au Bureau du conservateur des registres miniers à l'édifice 918 à Iqaluit, téléphonez au (867) 975-4281 ou envoyez une demande à l'adresse [nuinfo@AINC.gc.ca](mailto:nuinfo@AINC.gc.ca).

# Tips for potential prospectors

Seen any interesting rocks lately? Maybe you're a future prospector! Prospecting is the hunt for minerals such as gold, diamonds, gemstones or base metals like iron. The checklist below will give you a few quick tips for prospecting in Nunavut. Take a look!

## Prospecting licence

- You must have a valid prospecting licence to prospect for minerals in Nunavut.
- You can get a licence by contacting the Mining Recorder's Office at the phone number below or by dropping by Building 918 in Iqaluit.

## Introduction to Prospecting course

- While not mandatory, this free course is offered in communities across Nunavut and covers topics such as identifying rocks, reading maps and the tools required for prospecting. For more information on this course contact Francois Berniolles, Resident Geologist with the Department of Economic Development & Transportation at 867-857-2297 or [fberniolles@gov.nu.ca](mailto:fberniolles@gov.nu.ca)

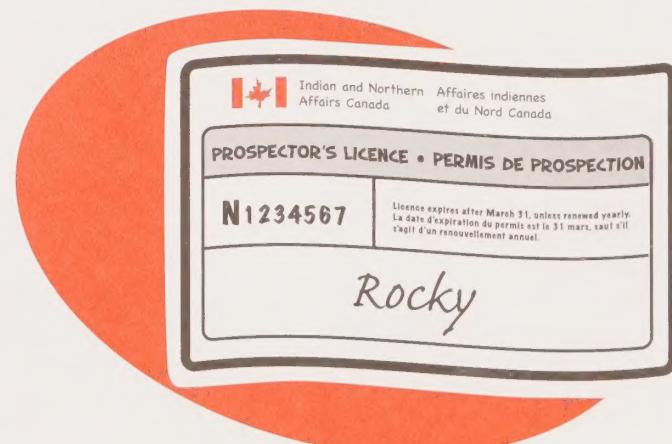
## Land

- Not all land within Nunavut can be explored for mineral deposits. For example, mineral claims cannot be staked in national parks, cemeteries, burial grounds, archaeological sites, areas where someone else already holds a mineral claim in good standing, or on Inuit Owned surface/sub-surface lands.

## Staking a claim

- If you find some interesting minerals while prospecting, you might want to stake a claim. To do so you'll need to use claim tags (purchased from the Mining Recorder's Office) to mark each corner of the claim, ensure your claim is rectangular, no smaller than 51.65 acres and no larger than 2582.5 acres. Once the claim has been marked, a sketch, application form and fees must be sent to the Mining Recorder's Office within 60 days of staking to have your claim recorded.

Have we sparked your interest in prospecting? If so, more information can be found in Indian and Northern Affairs Canada's (INAC) newest publication *Acquiring Mineral Rights in Nunavut*. If you would like a copy drop by the Mining Recorder's Office at Building 918 in Iqaluit, call 867-975-4281 or send a request to [nuinfo@inac.gc.ca](mailto:nuinfo@inac.gc.ca).



## Fer : plus éclatant que vous ne le pensez

Le fer est connu dans le monde de la géologie comme un métal commun, au même titre que des minéraux tels que le nickel, le plomb et le cuivre. Les métaux communs sont souvent considérés comme usuels ou peu coûteux, une description qui les distingue de l'or, de l'argent et du platine.

Cinq pour cent de l'écorce terrestre est constitué de fer; ce métal occupe le quatrième rang des éléments les plus abondants du monde, après l'aluminium, le silicium et l'oxygène. Dans les roches, on peut trouver du fer dans les minéraux silicatés et il se concentre particulièrement dans les oxydes, les sulfures et les carbonates. Le rouge, l'orange et le jaune que l'on aperçoit dans certains sols et sur des pierres constituent souvent un effet d'enrouillement fréquent du fer et peut indiquer l'emplacement d'oxydes de fer.

Alors, qu'est-ce qui rend le fer si éclatant? Regardez autour de vous. Vous voyez tous les produits de fer qui vous entourent? Vous vous en servez probablement pour vous rendre au travail ou à l'école le matin, laver votre vaisselle, garder les photos de famille sur votre réfrigérateur et ajouter une touche de couleur à vos joues ou à vos paupières. L'éclat de ce minéral discret réside dans la façon dont nous avons appris à l'utiliser.

L'acier est probablement le produit du fer le plus connu. Environ 98 pour cent du fer exploité sert à fabriquer de l'acier. Le fer brut n'est pas en soi solide, mais lorsqu'on le mélange avec d'autres éléments comme le nickel, le tungstène et le manganèse, il se renforce et se durcit en acier. On peut donc utiliser cet acier dans la construction immobilière et dans la fabrication d'automobiles, de camions et de trains. La poudre de fer brut s'utilise également dans la production d'aimants, de pièces d'automobiles, de peinture et de cosmétiques.

Alors, la prochaine fois que vous vous appliquerez du fard à paupière, enfourcherez votre vélo ou boirez une petite gorgée de café de votre grande tasse en acier inoxydable, assurez-vous de rendre justice au fer. Ce n'est peut-être pas un métal que vous porteriez au doigt, mais il est certainement très utile!

### Le saviez-vous?

Le Nunavut est particulièrement chanceux de posséder d'importants gisements de fer à 160 kilomètres au sud de Pond Inlet. Baffinland Iron Mines Itée, une société minière canadienne, exploite actuellement les gisements de Mary River. Ce projet a permis de découvrir des quantités considérables du très convoité minerai en morceaux. Ce minerai n'a besoin que d'un faible concassage avant d'être chargé dans des barges et expédié du Nunavut afin de fabriquer de l'acier dans le monde entier.

## Iron: more glamourous than you think

Iron is known within the geology world as a base metal, a title also given to minerals such as nickel, lead and copper. Base metals are often considered to be common or inexpensive, a description that sets them apart from gold, silver and platinum.

Five per cent of the earth's crust is made up of iron and it is the fourth most abundant element in the world, after aluminum, silicon and oxygen. Within rocks, iron can be found in silicate minerals and is especially concentrated in oxide, sulphide and carbonate minerals. The reds, oranges and yellows seen in some soils and on rocks is often a rusting effect common with iron and can indicate the location of iron oxides.

So what makes iron so glamourous? Well, how about the fact that if you were to look around you right now, products made

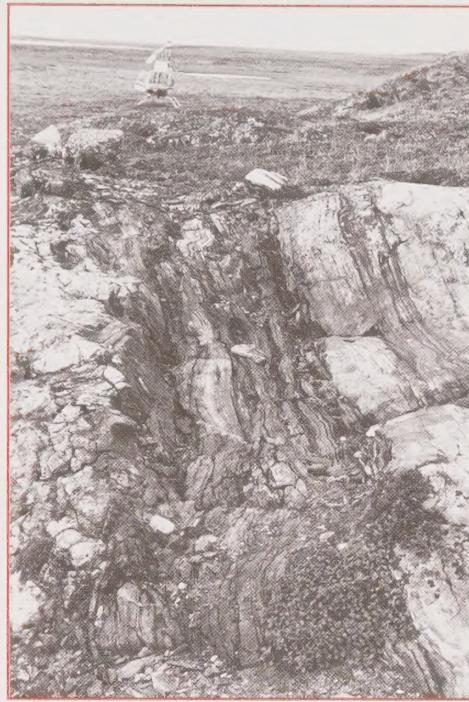
from iron are all around you? You likely use it to get to work or school in the morning, to wash your dishes, to keep family photos on your fridge and to add a hint of colour to your cheeks or eyelids. It is how we have learned to use iron in our daily lives that gives this low-key mineral its glamour.

Steel is probably the most well-known product of iron. About 98 per cent of mined iron ore is used to make steel. Raw iron by itself is not strong but when you combine it with other elements like nickel, tungsten and manganese it strengthens and hardens into steel. This steel can then be used in building construction and in making automobiles, trucks and trains. Raw powdered iron is also used for the production of magnets, auto parts, paint and cosmetics.

So, the next time you apply eye shadow, ride your bike or take a sip of hot coffee from your stainless steel mug, be sure to give iron its proper due. Iron may not be something you would wear on your finger but it sure comes in handy!

### Did You Know?

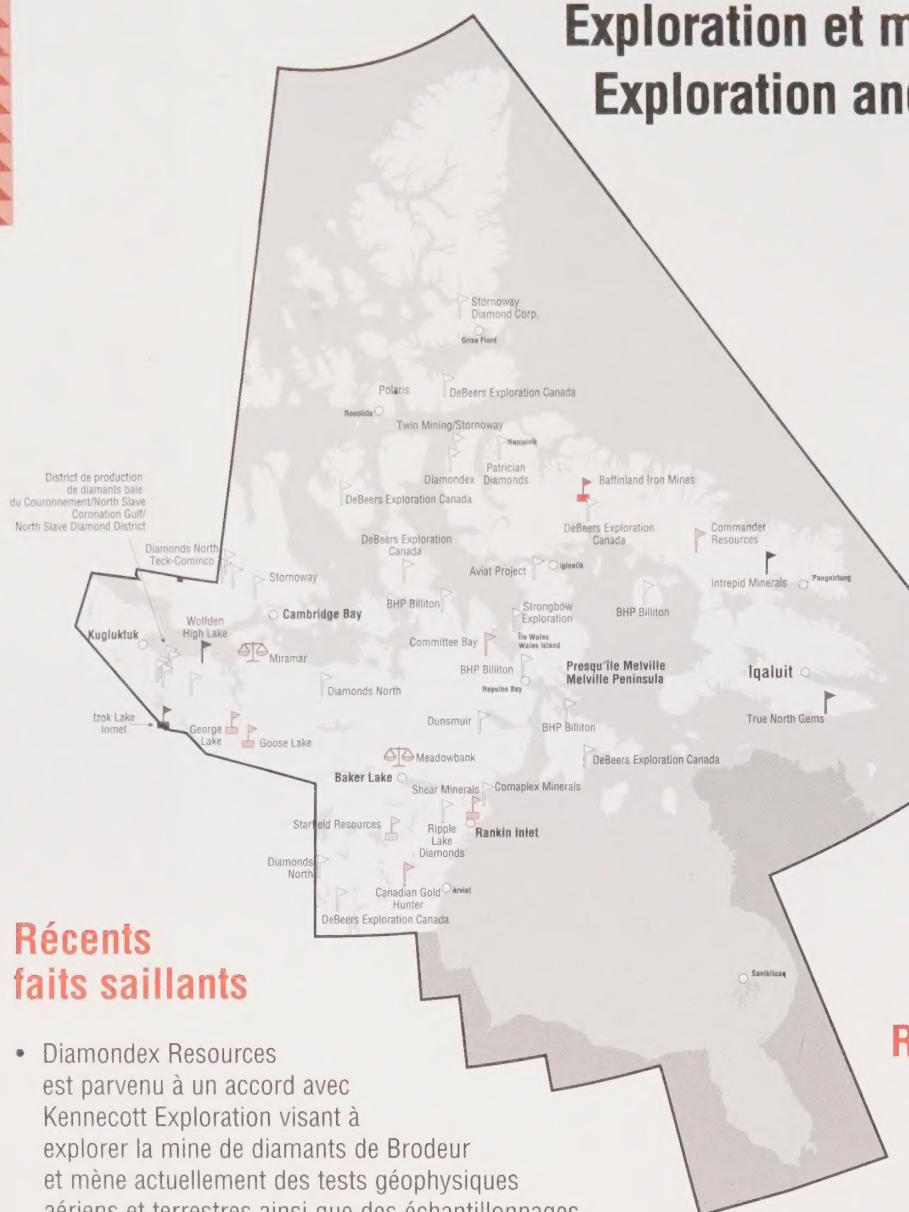
Nunavut is particularly fortunate to have large deposits of iron 160 km south of Pond Inlet. The Mary River deposits are currently being explored by Baffinland Iron Mines Ltd., a Canadian mining company. This project has identified significant amounts of the highly desirable lump ore. This ore only needs a relatively small amount of crushing before it can be loaded into barges and sent from Nunavut to make steel throughout the world.



Une formation de fer trouvée au projet aurifère de Meliadine  
An iron formation found at the Meliadine Gold project

# Exploration et mines au Nunavut en 2005

## Exploration and Mining in Nunavut 2005



|  |  |
|--|--|
|  | Diamants / Diamonds  |
|  | Or / Gold  |
|  | Argent / Silver  |
|  | Cuivre, zinc, plomb ou argent<br>Copper, Zinc, Lead & Silver                 |
|  | Nickel, cuivre, platine et palladium<br>Nickel, Copper, Platinum & Palladium |
|  | Gemmes de couleur / Coloured Gemstone  |
|  | Fer / Iron   |
|  | Projet minier / Proposed Mine  |
|  | Exploration avancée<br>Advanced Exploration                                  |
|  | Exploration de reconnaissance<br>Recognition Exploration                     |

## Récents faits saillants

- Diamondex Resources est parvenu à un accord avec Kennecott Exploration visant à explorer la mine de diamants de Brodeur et mène actuellement des tests géophysiques aériens et terrestres ainsi que des échantillonnages de tills et des forages au diamant.
- INCO Exploration commence l'exploration du nickel au nord de l'île de Baffin.
- Shear Minerals a découvert son premier affleurement de kimberlite dans sa propriété près de Rankin Inlet.
- Ripple Lake Diamonds est arrivé récemment à la région de Kivalliq et obtient actuellement des résultats favorables de l'échantillonnage de tills dans sa propriété à l'ouest de Rankin Inlet.
- Plusieurs permis d'exploration du charbon ont été délivrés pour des zones dans l'île d'Ellesmere, tandis que d'autres pour l'île Axel Heiberg sont en traitement.
- Stornoway Diamonds Corporation a conclu un accord avec Indicator Minerals en vue de chercher de diamants dans 87 zones visées par des permis de prospection dans l'île d'Ellesmere.

## Recent highlights

- Diamondex Resources has formed an agreement with Kennecott Exploration to explore the Brodeur diamond property and is conducting airborne and ground geophysics testing as well as till sampling and diamond drilling.
- INCO Exploration is in the early stages of exploring for nickel on northern Baffin Island.
- Shear Minerals has discovered its first outcrop of kimberlite on its property near Rankin Inlet.
- Ripple Lake Diamonds is new to the Kivalliq Region and is getting favourable results from till sampling on its property west of Rankin Inlet.
- Several coal exploration licences have been issued for areas on Ellesmere Island while others are pending for Axel Heiberg Island.
- Stornoway Diamonds Corporation has entered into an agreement with Indicator Minerals to explore for diamonds on 87 prospecting permit areas on Ellesmere Island.

## Rencontrez les géologues de district de l'AINC

Karen Costello, Linda Ham et Paul « Jethro » Gertzbein, les trois géologues de district du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (AINC), jouent un rôle très important au sein de la Division des ressources minérales du Ministère. Ils fournissent à l'industrie de l'exploration minière et minérale des renseignements utiles et actualisés sur la géologie du Nunavut, tout en aidant à appliquer des règlements visant l'exploration minière et minérale dans le territoire.

Karen, Linda et Jethro sont sur le terrain pendant tout l'été; ils visitent les sites des projets d'exploration actifs dans tout le territoire. Durant cette période, les géologues de district extraient des échantillons de roche, prennent de photos des sites d'exploration et recueillent d'autres données nécessaires pour évaluer le travail des entreprises d'exploration.

Pendant l'automne et l'hiver, les géologues de district évaluent les rapports présentés par les entreprises minières et d'exploration sur le travail d'exploration terminé au cours de l'été. Ces rapports incluent tout, y compris les dépenses des entreprises durant l'été et les résultats des tests chimiques sur les échantillons de sol et de roche. Le travail communautaire constitue également une grande partie des tâches des géologues de district, dont les visites aux écoles pour parler de leur travail en tant que géologues, la participation à la Semaine de l'exploitation minière du Nunavut et la rédaction d'articles pour des publications telles que le rapport annuel *Nunavut: Mining, Mineral Exploration and Geoscience*.

Les géologues de district sont prêts à répondre à vos questions liées à l'exploration minière et minérale avec plaisir. Vous pouvez les joindre au (867) 975-4500 ou par courriel à [nunavutminerals@AINC.gc.ca](mailto:nunavutminerals@AINC.gc.ca). Vous pouvez également envoyer vos questions à [nuinfo@AINC.gc.ca](mailto:nuinfo@AINC.gc.ca); elles seront peut être publiées dans un prochain numéro d'*Au cœur du Nunavut*.



Linda Ham  
Géologue de district – Kitikmeot  
District Geologist – Kitikmeot



Karen Costello  
Géologue de district – Kivalliq  
District Geologist – Kivalliq



Paul « Jethro » Gertzbein  
Géologue de district – Qikiqtani  
District Geologist – Qikiqtani

## Meet INAC's District Geologists

Indian and Northern Affairs Canada's (INAC) three district geologists (DGs), Karen Costello, Linda Ham and Paul "Jethro" Gertzbein, play a very important role in the department's Mineral Resources Division. They provide the mining and mineral exploration industry with useful and up to date information about the geology of Nunavut while helping to enforce the regulations for mining and mineral exploration in the territory.

You'll find Karen, Linda and Jethro out on the land throughout the summer, making site visits to active exploration projects throughout the territory. While "in the field" the DGs collect rock samples, photograph exploration sites and gather other data needed to assess the work being done by exploration companies.

During the fall and winter months the DGs evaluate reports submitted by mining and exploration companies on exploration work completed over the summer. These reports include everything from the money spent by the companies during the summer to the results of chemical tests on soil and rock samples. Community outreach work is also a big part of the DGs' job with school visits to talk about their work as geologists, taking part in Nunavut Mining Week and writing articles for publications like the annual *Nunavut: Mining, Mineral Exploration and Geoscience* overview.

The DGs are ready and willing to answer your mining and mineral exploration questions. They can be reached at 867-975-4500, [nunavutminerals@inac.gc.ca](mailto:nunavutminerals@inac.gc.ca) or you can send your questions to [nuinfo@inac.gc.ca](mailto:nuinfo@inac.gc.ca) and they might be published in a future edition of *Nunavut Rocks*.

## Contactez-nous!

*Au cœur du Nunavut* est un bulletin d'information publié par le Bureau régional du Nunavut du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Si vous souhaitez nous soumettre vos idées d'histoires ou vos commentaires, veuillez communiquer avec nous par téléphone au (867) 979-7951 ou par courriel à [nuinfo@AINC.gc.ca](mailto:nuinfo@AINC.gc.ca).

## Contact us!

*Nunavut Rocks* is a newsletter published by Indian and Northern Affairs Canada, Nunavut Regional Office. If you have any story ideas or comments, contact us at 867-979-7951 or [nuinfo@inac.gc.ca](mailto:nuinfo@inac.gc.ca).

# LA PAGE DE ROCKY



# ROCKY'S PAGE

On trouve des minéraux dans des objets domestiques de toutes sortes, parfois là où l'on s'y attend le moins! Encerclez les objets qui contiennent des minéraux. (Indice : Certains articles d'*Au cœur du Nunavut* peuvent vous aider.)

Minerals appear in all kinds of household objects, sometimes where you least expect them! Circle the objects below that contain minerals (hint: some of the stories in *Nunavut Rocks* can help you).

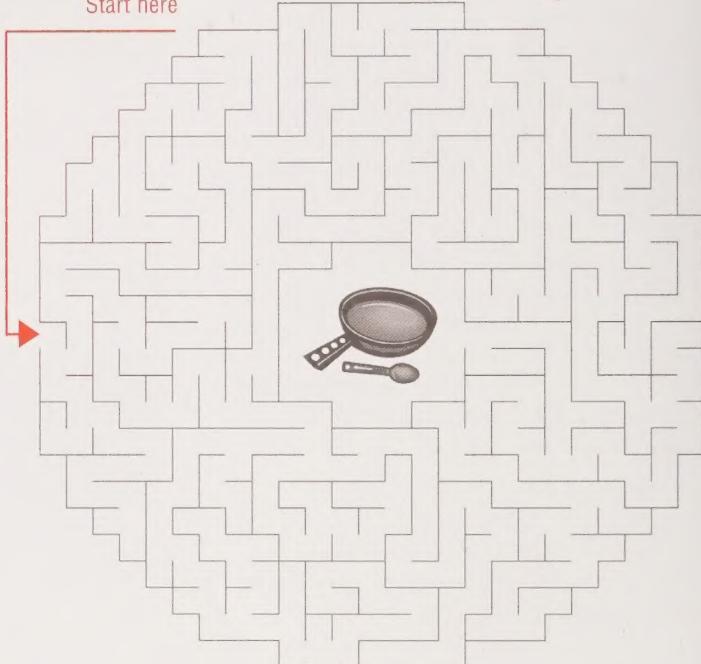


Answers: bicycle, watch, computer, scissors, ring, eye glasses, skates, lamp, four-wheeler ATV.  
Réponses: bicyclette, montre, ordinateur, ciseaux, baguette, lunettes, patins, lampe, véhicule tout-terrain.

**Aidez Rocky à trouver  
ses outils de prospection!**

**Help Rocky find his prospecting tools!**

Commencez ici  
Start here



Si vous avez apprécié *La page de Rocky*, vous aimeriez **Parlons de roches**. Ce document renferme une foule de renseignements divertissants sur les roches et les minéraux, ainsi que des jeux amusants. Écrivez-nous à [nuinfo@AINC.gc.ca](mailto:nuinfo@AINC.gc.ca) ou téléphonez au (867) 979-7951 et fournissez-nous vos nom et adresse afin de recevoir un exemplaire par la poste.

If you enjoyed *Rocky's Page* you'll love **Rock Talk**. It has lots of cool rock and mineral facts and fun games. Email [nuinfo@inac.gc.ca](mailto:nuinfo@inac.gc.ca) or call 867-979-7951 with your name and address and we'll mail you a copy.